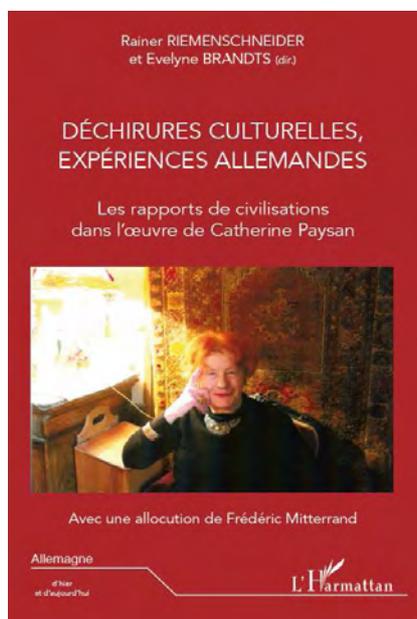




## Vient de paraître



## DÉCHIRURES CULTURELLES, EXPÉRIENCES ALLEMANDES

### Les rapports de civilisations dans l'œuvre de Catherine Paysan

Rainer Riemenschneider  
et Evelyne Brandts (dir.)

Collection : Allemagne d'hier et d'aujourd'hui  
ISBN : 978-2-296-96191-3 • 28 € • 270 pages

Romancière, dramaturge, poète, compositeur, chansonnier – Catherine Paysan est une des grandes figures de la culture française contemporaine. Au cœur de son œuvre, une bonne vingtaine de romans et de récits autobiographiques. La plupart de ses livres illustrent de manière saisissante et poignante des destins humains marqués par des rapports de civilisations – rapports conflictuels, violents, destructeurs, mais aussi amicaux, apaisants, constructifs. Le racisme en est un thème lancinant et récurrent. Une problématique on ne peut plus actuelle ! Mais une actualité mise en scène dans son épaisseur historique, le lourd poids du passé. C'est que Catherine Paysan brosse à grands traits vigoureux, mais aussi en filigrane subtil toutes les facettes du drame que constitue le choc des civilisations à travers les âges, vécu par des personnages de fiction attachants entremêlés parfois à des acteurs historiques réels. Nombre de ses livres ont pour théâtre les rapports franco-allemands au sens large, les lieux de l'action s'étalant de la conquête du monde gallo-romain par les invasions germaniques au vie siècle jusqu'à l'occupation française dans l'Allemagne vaincue d'après 1945.

Les déchirures culturelles qui ont marqué notre monde, mises en scène dans cette œuvre, ont été explorées par les études réunies dans le présent ouvrage.

*Germaniste, ex-enseignante dans le secondaire et à l'Université, ex-directrice du Centre culturel français d'Erlangen (RFA), Evelyne Brandts a écrit de nombreux articles (notamment dans Le Monde, Le Monde de l'Éducation, le Pariser Kurier) et essais (Georg-Eckert- Institut, Allemagne d'aujourd'hui, Dokumente), et est co-auteur de manuels d'allemand pour le 2nd cycle (Nathan, Bordas). Elle a reçu en 2011 avec Victor Brandts le Prix parlementaire franco-allemand pour le livre Aujourd'hui l'Allemagne.*

*Historien, Rainer Riemenschneider fut enseignant-chercheur à Caen, Braunschweig, Paris et Montpellier. Auteur de nombreuses publications en histoire politique, sociale et culturelle, en histoire de l'éducation, de l'historiographie scolaire, il appartient depuis 2003 au Comité de pilotage scientifique du Manuel d'histoire franco-allemand Geschichte/Histoire (Nathan/Klett) pour le lycée. Depuis 1985, il est également correspondant de l'Académie de Nîmes.*

Service Promotion - Diffusion  
Céline LASHERMES

Editions L'Harmattan - 5 Rue de l'École Polytechnique – 75005 Paris  
Tél 01.40.46.79.23 – mail : [celine.lashermes@harmattan.fr](mailto:celine.lashermes@harmattan.fr)

# SOMMAIRE

## I. Jubilé Catherine Paysan : 50 ans de création littéraire

Causerie d'accueil et remerciement de l'écrivain

**Catherine Paysan**

Allocution **Frédéric Mitterrand**

Hommages à Catherine Paysan

**Rainer Riemenschneider**

**Albrecht Hartjens**

**Thierry Lemonnier**

## II. Études : Déchirures culturelles, expériences allemandes

Introduction **Rainer Riemenschneider et**

**Evelyne Brandts**

### 1 – Écriture

Catherine Paysan la paysanne : Son rapport à la terre et son travail dans le sillon des mots

**Claire Delannoy**

L'art de la suture dans l'œuvre autobiographique de Catherine Paysan

**Patrick Demougin**

La structure de la phrase : entre deux langues.

Ferveur - vigueur - virtuosité

dans le style de Catherine Paysan

**Gudula Gädeke**

La signification de la lecture dans les textes autobiographiques de Catherine Paysan

**Wolfgang Adam**

*La Prière parallèle* : les enjeux de l'écriture de Catherine Paysan

**Nicole Villeroux**

### 2 – Altérité et disparités

L'amour face à l'altérité dans *Nous autres les*

*Sanchez*, *Le nègre de Sables* et

*Le rendez-vous de Strasbourg*

**Nicole Zébazé**

Le traitement romanesque des disparités culturelles dans « René et Madame » (*Les Désarmés*)

**Michel Dyé**

*Dame suisse sur un canapé de reps vert*. Le détachement de Marguerite Droz ou la quête de la *Gelassenheit* dans une perspective anabaptiste

**Michel Ummel**

Les danseurs de Spire. Catherine Paysan et Bernard Manciet, une rencontre en Allemagne

**Guy Latry**

L'expérience du « Fremdsein », de l'être-étranger, dans *L'amour là-bas en Allemagne*

**Evelyne Brandts**

### 3 – Expériences allemandes

Le monde germanique dans l'œuvre littéraire de Catherine Paysan

**Rainer Riemenschneider**

L'occupation française dans le roman *L'Amour là-bas en Allemagne* confronté avec d'autres sources

**Geneviève Cimaz-Martineau**

Spire d'Outre-Rhin. Catherine Paysan, architecte d'un pont à Spire, lieu de mémoire franco-allemand

**Peter Klimm**

*Le passage du SS* : quête de l'Histoire, quête de Soi et des Autres ?

**Stéphanie Krapoth**

Les « promesses de Panthéon germanique » : l'endoctrinement nazi au Wurtemberg

**Helmut Arnold**

Synthèse du colloque

**Claude Llao**

## III. Les auteurs

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN, 7 rue de l'École Polytechnique 75005 Paris

Veuillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre :

### DÉCHIRURES CULTURELLES, EXPÉRIENCES ALLEMANDES

Au prix unitaire de 28 euros + 3 € de frais de port,  
+ 0,80 € de frais de port par ouvrage supplémentaire  
soit un total de.....€

NOM :

ADRESSE :

Ci-joint un chèque de ..... €

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer: en euros sur chèques domiciliés sur banque française ; par virement en euros sur notre CCP 2362544N020 Paris

#### COMMANDES

- au Comptoir Harmattan :  
7, rue de l'École-polytechnique  
75005 Paris

Tél. : 01 40 46 79 20 /Fax : 01 43 25 82 03

- sur le site web :

<http://www.harmattan.fr>

- ou chez votre libraire